Porównanie tłumaczeń Zachariasza 1:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | JAHWE bardzo rozgniewał\* się na waszych ojców.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | JAHWE bardzo rozgniewał się na waszych ojców. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | JAHWE bardzo się rozgniewał na waszych ojców. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Rozgniewał się Pan na ojców waszych bardzo. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Rozgniewał się JAHWE na ojce wasze rozgniewaniem. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Pan rozgniewał się bardzo na waszych przodków. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Pan rozgniewał się bardzo na waszych ojców. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | JAHWE bardzo się rozgniewał na waszych ojców, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | „JAHWE bardzo się rozgniewał na waszych ojców. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | - Jahwe był wielce zagniewany na ojców waszych. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Господь розгнівався великим гнівом на ваших батьків. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | WIEKUISTY rozgniewał się gniewem na waszych ojców. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”JAHWE oburzył się na waszych ojców – i to bardzo. |

1. 1) Lub: był bardzo rozgniewany. [↑](#footnote-ref-2)